



**Berni”**

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

**“2005 – Año de homenaje a Antonio**

MENDOZA, 19 de septiembre de 2005

VISTO:

El Expediente N° 1-509/2004, donde la Secretaría de Relaciones Institucionales del Rectorado eleva los antecedentes relativos al Convenio Marco suscripto entre esta Universidad y la Universidad de Québec en Montréal - Canadá, y

CONSIDERANDO:

Que el mismo tiene por objeto dar un marco formal a la cooperación, facilitar e intensificar los intercambios ya comenzados entre las partes en el campo de la geografía y está abierto a los profesores investigadores de todas las disciplinas que tengan interés en desarrollar proyectos de cooperación.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Secretaría de Relaciones Institucionales, lo dictaminado por Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado y por la Comisión de Docencia y Concursos, lo establecido en el Artículo 21 Inciso m) del Estatuto Universitario y lo aprobado por este Cuerpo en la sesión del 1 de septiembre de 2004,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°- Aprobar el **Convenio Marco** suscripto entre esta Universidad y la **Universidad de Québec en Montréal – Canadá**, el cual tiene por objeto dar un marco formal a la cooperación, facilitar e intensificar los intercambios ya comenzados entre las partes en el campo de la geografía, cuyo texto en versiones castellana y francesa obra en los Anexos I y II de la presente resolución que constan de DOS (2) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2° - Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° 414

ig.  
marco Quebec (Convenios)



**Berni”**

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

*“2005 – Año de homenaje a Antonio*

ANEXO I

-1-

**PROTOCOLO DE CONVENIO MARCO  
ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA  
Y  
L’UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL**

Considerando:

El interés manifestado por los dos establecimientos;

El deseo mutuo de las instituciones signatarias de asociarse formalmente y dar así un carácter oficial a la cooperación entre ambas;

La Universidad Nacional de Cuyo, representada por su Rectora, Dra. María Victoria Gómez de Erice

Y

La Universidad de Québec en Montréal representada por su Rector, Roch Denis;  
Conviene lo que sigue:

**Artículo 1**

El presente convenio tiene como objetivo dar un marco formal a la cooperación, facilitar e intensificar los intercambios ya comenzados entre las partes en el campo de la geografía.

**Artículo 2**

De modo general y según los medios financieros disponibles en cada establecimiento, la colaboración podrá tomar las siguientes formas:

- Realización de proyectos de investigación conjuntos;
- Intercambio de profesores y especialistas con propósitos de enseñanza y formación;
- Realización de estancias de estudio y de perfeccionamiento para estudiantes (según modalidades a ser definidas en un protocolo del convenio de intercambios de estudiantes);
- Publicaciones conjuntas e intercambio de experiencias en cuanto a la metodología de trabajo y a la organización académica;
- Todo otro proyecto iniciado por cualquiera de las partes.

**Artículo 3**

Las actividades y los programas específicos serán establecidos de mutuo acuerdo y serán objeto de anexos o actas complementarios a este convenio.

**Artículo 4**

Las dos instituciones se esforzarán por hallar los medios que permitan la realización de intercambios y aseguren un apoyo recíproco al desarrollo de una cooperación provechosa.

Res. N° 414



**Berni”**

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

**“2005 – Año de homenaje a Antonio**

ANEXO I

-2-

### **Artículo 5**

Cada establecimiento nombrará una persona a quien será confiada la responsabilidad de velar por la aplicación del presente convenio. Esta persona se encargará particularmente de la coordinación de las actividades de colaboración previstas y deberá presentar un informe anual de actividades a las autoridades competentes de su universidad. Se designan como representantes de las partes la Dra. María Rosa Cozzani de Palmada por la Universidad Nacional de Cuyo y el profesor Juan Luis Klein por l’Université du Québec à Montréal.

### **Artículo 6**

Este convenio entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma y tendrá duración de tres (3) años. La renovación será posible después de una evaluación por la Secretaría de Relaciones Institucionales, para la Universidad Nacional de Cuyo y por la Oficina de cooperación internacional para la UQAM, si las partes así lo acuerdan. Sin embargo, podrá ser revocado en cualquier momento por cualquiera de las partes, dando un aviso previo de seis (6) meses. Las partes se comprometen a realizar las actividades planificadas antes de la revocación.

Firmado en Montréal, el 14 de diciembre de 2004

Université du Québec à Montréal

---

Roch Denis, Rector

Firmado en Mendoza, el 15 de junio de 2005

Universidad Nacional de Cuyo

---

Dra. María Victoria Gómez de Erice, Rectora

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 414



**Berni”**

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

*“2005 – Año de homenaje a Antonio*

ANEXO II

-1-

**PROTOCOLE D’ENTENTE CADRE  
entre  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA  
et  
L’UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL, CANADA**

Considérant:

L’intérêt manifesté par les deux établissements;

Le désir mutuel des institutions signataires de s’associer formellement et de donner ainsi un caractère officiel à leur coopération;

La Universidad Nacional de Cuyo, représentée par María Victoria Gómez de Erice, rectrice;

Et

L’Université du Québec à Montréal représentée par Roch Denis, recteur;

Convienent de ce qui suit:

**Article 1**

Le présent protocole vise à donner un cadre formel à la coopération, à faciliter et à intensifier les échanges déjà amorcés entre les partenaires tout particulièrement dans le domaine de la géographie.

Ce protocole est ouvert aux professeurs chercheurs de toutes disciplines, qui verront un intérêt à développer des projets de coopération.

**Article 2**

De façon générale et selon les moyens financiers disponibles dans chaque établissement, la collaboration pourra prendre les formes suivantes:

- réalisation de projets de recherche conjoints;
- échanges de professeurs et d’experts pour des missions d’enseignement et de formation;
- réalisation de stages d’études et de perfectionnement pour des étudiants (selon des modalités à être définies dans une annexe);
- publications conjointes et échanges d’expériences quant à la méthodologie de travail et l’organisation académique;
- tout autre projet initié par l’une ou l’autre des parties.

**Article 3**

Les activités et les programmes concrets seront établis de concert et feront l’objet d’annexes ou d’actes complémentaires à ce protocole.

Res. N°



**Berni”**

**Universidad Nacional de Cuyo  
Rectorado**

**“2005 – Año de homenaje a Antonio**

**ANEXO II**

**-2-**

**Article 4**

Les deux institutions s’efforceront de trouver les moyens qui permettront la réalisation des échanges et assureront un soutien réciproque au développement d’une coopération fructueuse.

**Article 5**

Chaque établissement nommera une personne à qui sera confiée la responsabilité de veiller à l’application du présent protocole. Ces personnes s’occuperont notamment de la coordination des activités de collaboration convenues par les parties et en feront un rapport à chaque année aux autorités compétentes de leur université. Sont désignés comme représentants des parties Dra. María Rosa Cozzani de Palmada pour la Universidad Nacional de Cuyo et le professeur Juan Luis Klein pour l’Université du Québec à Montréal.

**Article 6**

Ce protocole entrera en vigueur à la date de sa signature et aura une durée de trois ans. La reconduction sera possible après évaluation par la Secretaría de Relaciones Institucionales pour la Universidad Nacional de Cuyo et par le Bureau de la coopération internationale pour l’Université du Québec à Montreal, si les parties y consentent. Ce protocole pourra cependant être résilié en tout temps par l’une ou l’autre des parties avec préavis de six (6) mois. Toutefois, les partis s’engagent à réaliser les activités planifiées avant le préavis.

Signé à Montreal, le 14 décembre 2004

Université du Québec à Montreal

\_\_\_\_\_  
Roch Denis, recteur

Signé à Mendoza, le 15 juin 2005

Universidad Nacional de Cuyo

\_\_\_\_\_  
María Victoria Gómez de Erice, rectrice

Lic. Graciela González de Díaz Araujo  
Secretaria de Relaciones Institucionales  
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N°